



008546



SE VARMHÅLLNINGSPLATTA

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO VARMEPLATE

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL PŁYTA GRZEWcza

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN KEEP-WARM HOB

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på

www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na

www.jula.com

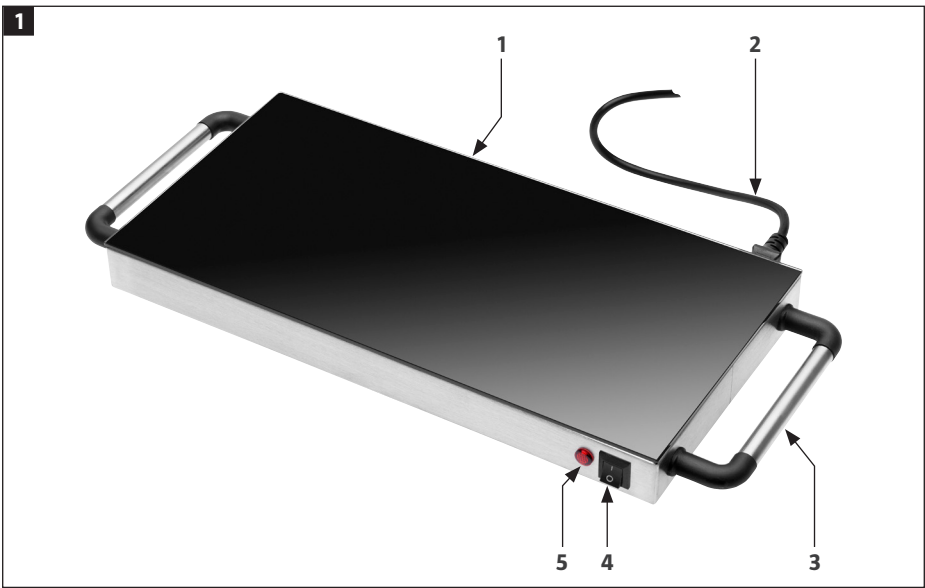
For latest version of operating instructions, see

www.jula.com

2019-04-26

© Jula AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Felaktig användning gör att garantin upphör att gälla.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Produkten får endast anslutas till jordat nätuttag.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Utsätt inte produkten och dess sladd för regn, fukt eller vattenspolning och dränk inte produkten eller sladden i vatten eller annan vätska.
- Håll produkten, sladden och stickproppen borta från värmekällor.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används. Förvara helst produkten i originalförpackningen.
- Vidrör inte produkten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Lämna aldrig produkten påslagen utan uppsikt. Stäng av produkten, dra ut stickproppen och låt produkten svalna helt före förvaring.
- Placera produkten på plant, stabilt underlag.
- Produktens varmhållningsyta blir het under användning – Risk för brännskada.
- Diska inte produkten eller dess tillbehör i diskmaskin.
- Demontera inte produkten och försök inte reparera den. Eventuella reparationer ska utföras av behörig serviceverkstad, för att undvika fara.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig serviceverkstad, för att

undvika fara.

- Använd inte produkten om varmhållningsytan är skadad. Om det finns sprickor i glaset kan spill, rengöringsmedel eller liknande tränga in och medföra risk för elolycksfall.
- Rengör glaset försiktigt. Applicera inte vätska eller rengöringsmedel på heta ytor – Risk för skållningsskada och/eller hälsoskadliga ångor.
- Produkten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt

inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Förvara produkten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Varning! Varm yta.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 50~60 Hz
Effekt	800 W
Sladdlängd	1,2 m
Mått	250 x 490 x 50 mm
Varmhållningsytans storlek	L400 x B200 mm
Temperaturområde	65-140°C

BESKRIVNING

1. Varmhållningsyta
2. Löstagbar sladd
3. Handtag
4. Strömbrytare (O/I)
5. Indikeringslampa

BILD 1

- Ugnssäkra kärl, som ugn formar och bakplåtar, kan placeras på varmhållningsytan. Kärlet kan flyttas direkt från ugnen till varmhållningsplattan för att hålla rätterna varma och serveringsklara. Placera inte livsmedel direkt på varmhållningsytan.
- Håller entrérätten varm medan resten av maten tillagas.
- Ett trevligt sätt att lägga upp och servera varma desserter.

HANDHAVANDE

1. Rengör produkten före första användning.
2. Sätt i stickproppen i ett jordat nätuttag.
3. Flytta strömbrytaren från läge O till läge I för att starta.
4. Indikeringslampan tänds för att visa att uppvärmning pågår. Indikeringslampan slocknar när produkten är varm och klar för varmhållning.
 - Låt produkten värmas upp minst 10 minuter innan något placeras på den. Maximitemperatur för varmhållningsytan är cirka 130 °C.
 - Täck alltid över maten på varmhållningsplattan för att bibehålla temperatur och fuktighet.

OBS!

- **Placera inte livsmedel direkt på varmhållningsytan.**
- **Livsmedel som ska hållas varma måste vara placerade i lämpliga kärl.**
- **Placera inte kärl, behållare eller förpackningar av plast på produkten.**
- **Produkten är INTE avsedd för att tina eller tillaga livsmedel.**
- **Produkten har automatisk temperturreglering och överhettningsskydd för extra säkerhet.**

VIKTIGT!

Första gången produkten används kan det ryka och lukta lite om den. Detta är helt normalt och upphör snart.

UNDERHÅLL

- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills produkten har svalnat helt före rengöring och/eller underhåll.
- Rengör produkten med en trasa fuktad med mild rengöringsmedel.

VARNING!

- **Dränk inte produkten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.**
- **Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel. Se till att inte vatten tränger in i produkten.**
- **Utfört inga underhållsåtgärder som inte rekommenderas av tillverkaren. Åtgärder som inte beskrivs i dessa anvisningar får endast utföras av behörig serviceverkstad.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Feil bruk gjør at garantien slutter å gjelde.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Produktet må kun kobles til et jordnet strømuttak.
- Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke utsett produktet og ledningen for regn, fukt eller vannsprut, og ikke senk produktet eller ledningen ned i vann eller annen væske.
- Hold produktet, ledningen og støpselet unna varmekilder.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Oppbevar helst produktet i originalemballasjen.
- Ikke berør produktet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
- Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn. Slå av produktet, trekk ut støpselet og la produktet kjøle seg helt ned før oppbevaring.
- Plasser produktet på et jevnt, stabilt underlag.
- Produktet varmeplate blir varmt ved bruk – fare for brannskade.
- Produktet og produktets tilbehør må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det. Eventuelle reparasjoner skal utføres av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.

- Ikke bruk produktet hvis varmeplaten er skadet. Hvis det er sprekker i glasset, kan søl, rengjøringsmidler eller lignende trenge inn og medføre fare for elulykker.
- Rengjør glasset forsiktig. Ikke påfør væske eller rengjøringsmidler på varme flater – Fare for skålding og/eller helsefarlig damp.
- Produktet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.

- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Advarsel! Varm overflate.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz~60 Hz
Effekt	800 W
Ledningslengde	1,2 m
Mål	250 x 490 x 50 mm
Varmeplatenes størrelse	L400 x B200 mm
Temperaturområde	65–140 °C

BESKRIVELSE

1. Varmeplate
2. Avtakbar ledning
3. Håndtak
4. Strømbryter (O/I)
5. Indikatorlampe

BILDE 1

- Stekeplater, ildfaste fat, ovnsformer og lignende kan settes på varmeplaten. Stekeplater, ildfaste fat og ovnsformer kan

flyttes rett fra ovnen til varmholdingsplaten for å holde rettene varme og serveringsklare. Ikke sett matvarer rett på varmeplaten.

- Holder forretten varm mens resten av maten tilberedes.
- En flott måte å sette frem og servere varme desserter.

BRUK

1. Rengjør produktet før første gangs bruk.
2. Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
3. Flytt strømbryteren fra posisjon O til posisjon I for å starte.
4. Indikatorlampen tennes for å vise at oppvarming pågår. Indikatorlampen slukkes når produktet er varmt og klar for varmhoding.
 - La produktet varme seg opp minst 10 minutter før noe plasseres på den. Makstemperatur for varmeplaten er ca. 130 °C.
 - Dekk alltid over maten på varmeplaten for å holde på temperaturen og fuktigheten.

MERK!

- **Ikke sett matvarer rett på varmeplaten.**
- **Matvarene som skal holdes varme, må settes i egnede beholdere.**
- **Ikke plasser kar, beholdere eller emballasjer av plast på produktet.**
- **Produktet er IKKE beregnet for å tine eller tilberede matvarer.**
- **Produktet har automatisk temperaturregulering og overopphetingsvern for ekstra sikkerhet.**

VIKTIG!

Første gang du bruker produktet, kan det hende at det ryker og lukter litt av det. Dette er helt normalt og går fort over.

VEDLIKEHOLD

- Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til produktet har kjølt seg helt ned før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Rengjør produktet med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel.

ADVARSEL!

- **Produktet, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske.**
- **Ikke bruk aggressive eller slipende rengjøringsmidler. Pass på at det ikke trenger vann inn i produktet.**
- **Ikke utfør vedlikeholdstiltak som ikke er anbefalt av produsenten. Tiltak som ikke beskrives i disse anvisningene, skal kun utføres av et kvalifisert serviceverksted.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Błędne użytkowanie powoduje utratę gwarancji.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Produkt można podłączyć wyłącznie do uziemionego gniazda sieciowego.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Nie narażaj produktu ani jego przewodu na działanie deszczu, wilgoci ani strumienia wody i nie zanurzaj go w wodzie ani innej cieczy.
- Trzymaj produkt, przewód i wtyk z dala od źródeł ciepła.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu.
- Nie dotykaj produktu, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru. Przed odstawieniem do przechowywania wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż ostygnie.
- Umieść produkt na płaskim, stabilnym podłożu.
- Płyta grzewcza nagrzewa się podczas używania, co stwarza ryzyko oparzeń.
- Nie zmywaj produktu ani jego akcesoriów w zmywarce.
- Nie rozbieraj produktu na części i nie próbuj go naprawiać. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane

w autoryzowanym warsztacie serwisowym, gdyż tylko wtedy można uniknąć zagrożenia.

- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony przewód lub wtyk powinny zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj płyty grzewczej, jeśli jest uszkodzona. Jeśli szkło jest popękane, rozlane ciecze, środki czyszczące lub inne płyny mogą przeniknąć do środka produktu i spowodować porażenie prądem.
- Czyść szkło ostrożnie. Nie lej żadnej cieczy ani środków czyszczących na gorące powierzchnie ze względu na ryzyko oparzeń i/lub powstania szkodliwych oparów.
- Produktem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej

sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Przechowuj produkt wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Ostrzeżenie! Ciepła powierzchnia.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 50–60 Hz
Moc	800 W
Długość przewodu	1,2 m
Wymiary	250 x 490 x 50 mm
Wielkość płyty grzewczej	Dł. 400 x szer. 200 mm
Zakres temperatur	65–140°C

OPIS

1. *Płyta grzewcza*
2. *Wyciągany przewód*
3. *Uchwyt*
4. *Przełącznik (O/I)*
5. *Lampka kontrolna*

RYS. 1

- Na płycie grzewczej można postawić naczynia żaroodporne, takie jak formy i blachy do pieczenia. Naczynie można przenieść bezpośrednio z piekarnika na płytę grzewczą, aby danie nie ostygło i było cały czas gotowe do podania. Nie kładź produktów spożywczych bezpośrednio na płycie grzewczej.
- Nie pozwól ostygnąć przystawkom, podczas gdy przygotowujesz pozostałe dania.
- Przyjemny sposób przygotowywania i serwowania ciepłych deserów.

OBSŁUGA

1. Przed pierwszym użyciem wyczyść produkt.
2. Włóż wtyk do uziemionego gniazda sieciowego.
3. Aby włączyć urządzenie, zmień położenie przełącznika z I do O.
4. Zaświeci się lampka kontrolna, wskazując, że trwa rozgrzewanie urządzenia. Gdy urządzenie całkowicie się nagrzej i będzie

gotowe do podtrzymywania temperatury, lampka kontrolna zgaśnie.

- Poczekaj przez co najmniej 10 minut, aż produkt się rozgrzeje, zanim umieszysz na nim cokolwiek. Minimalna temperatura płyty grzewczej wynosi ok. 130°C.
- Zawsze przykrywaj żywność umieszczaną na płycie grzewczej, dzięki czemu będzie można utrzymać stałą temperaturę.

UWAGA!

- **Nie kładź produktów spożywczych bezpośrednio na płycie grzewczej.**
- **Produkty spożywcze, które nie mają ostygnąć, należy umieścić we właściwym naczyniu.**
- **Nie kładź na produkcie naczyń, pojemników ani opakowań z tworzywa sztucznego.**
- **Produkt NIE jest przeznaczony do odmrażania ani przyrządzania żywności.**
- **Produkt ma automatyczną regulację temperatury i zabezpieczenie przed przegrzaniem, co zapewnia większe bezpieczeństwo użytkowania.**

WAŻNE!

Przy pierwszym zastosowaniu produkt może nieco dymić i wydzielać nietypowy zapach. Jest to zupełnie normalne zjawisko i wkrótce minie.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Czyść produkt szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.

OSTRZEŻENIE!

- Nie zanurzaj produktu, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy.
- Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących. Dopilnuj, aby woda nie dostała się do wnętrza produktu.
- Nie konserwuj produktu w sposób niezalecany przez producenta. Czynności nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez uprawnionego przedstawiciela serwisu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Incorrect use will invalidate the warranty.
- The product is only intended for household use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- The product must only be connected to an earthed power point.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged.
- Do not expose the product and its power cord to rain, moisture or running water, and do not immerse in water or any other liquid.
- Keep the product, the power cord and plug away from sources of heat.
- Pull out the plug when the product is not in use. Store the product if possible in the original pack.
- Do not touch the product, the power cord or plug with wet hands. Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Keep the product out of the reach of children.
- Never leave the product unattended when switched on. Switch off the product, pull out the plug, and allow the product to cool before putting away.
- Place the product on a level, stable surface.
- The keep-warm surface on the product gets hot when in use – risk of burn injury.
- Do not wash the product or its accessories in a dishwasher.
- Do not dismantle the product or attempt to repair it. Repairs must be carried out by an authorised service centre to ensure safe use.
- If the power cord or plug are damaged they must be replaced by an authorised service centre to ensure safe use.
- Do not use the product if the

keep-warm surface is damaged. If the glass is cracked it will be possible for spillage or detergent to get in – risk of electric shock.

- Clean the glass carefully. Do not apply liquid or detergent on hot surfaces – risk of scalding and/or harmful fumes.
- The product is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Store the product and its power cord out of the reach of children less than 8 years old.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Warning: Hot surface.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V, 50~60 Hz
Output	800 W
Cord length	1.2 m
Size	250 x 490 x 50 mm
Size of keep-warm surface	L400 x W200 mm
Temperature range	65-140°C

DESCRIPTION

1. *Keep-warm surface*
2. *Detachable power cord*
3. *Handle*
4. *Power switch (O/I)*
5. *Status light*

FIG. 1

- Ovenware and baking trays can be put on the keep-warm surface. Cookware can be moved directly from the oven to the keep-warm hob to keep dishes warm and ready to serve. Do not put food directly on the keep-warm surface.
- Keeps the first course warm while the rest of the food is cooking.
- A nice way of serving hot desserts.

USE

1. Clean the product before using for the first time.
2. Plug the plug into an earthed power point.
3. Move the switch from O to I to start.
4. The status light goes on to show that warming is in progress. The status light goes off when product is in keep-warm mode.
 - Allow the product to warm up for at least 10 minutes before putting anything on it. The maximum temperature for the keep-warm surface is about 130°C.
 - Always cover food on the keep-warm hob to maintain the temperature and moisture.

NOTE:

- **Do not put food directly on the keep-warm surface.**
- **Food to be kept warm must be put into suitable cookware.**
- **Do not put cookware, containers or packages made of plastic on the product.**
- **The product is NOT intended to thaw or cook food.**
- **The product has automatic temperature control and overheating protection for extra safety.**

IMPORTANT:

The first time the product is used it may smoke and smell a little. This is completely normal and soon stops.

MAINTENANCE

- Switch off the product, pull out the plug, and wait until the product has completely cooled before cleaning and/or maintenance.
- Clean the product with a cloth moistened with a mild detergent.

WARNING!

- **Do not immerse the product, the power cord or plug, in water or any other liquid.**
- **Do not use aggressive or abrasive detergent. Make sure that no water gets into the product**
- **Do not carry out any maintenance not recommended by the manufacturer. Procedures not described in these instructions must only be carried out by an authorised service centre.**